



匹茲堡市

關於擬議提高水費的《公開聽證會通知》

2022 年 7 月 18 日，星期一，晚上 7:00

市議會會議廳 --- 65 Civic Avenue, Pittsburg, CA 94565

公開聽證會

匹茲堡市希望通知您：“市議會”將於 2022 年 7 月 18 日晚上 7:00 舉行“公開聽證會”。在市政廳議會會議廳討論 2022 年/23 年至 2026 年/27 年 財政年度 (FY) 的水費上漲事宜。本市將在“公開聽證會”上接受公眾意見。“市議會”可能會在聽證會結束時提高水費。會議廳為殘疾人士提供了出入方便。有聽力或視力障礙的人可以在會議前申請參會協助。

抗議

市供水公共事業單位所服務之物業的任何水客戶或業主可以通過以下方式向市府提交書面抗議：

- 在辦公時間親自遞交或郵寄至市府文員（City Clerk），65 Civic Avenue, Pittsburg, CA 94565；
或者
- 在公開聽證會上親自提交抗議。

抗議必須在公開聽證會結束前收到，包括郵寄到本市的抗議。聽證會結束時沒有實際收到的抗議（無論是否在聽證會前寄出）將概不計算在內。例如：即使業主和租戶雙雙抗議，每塊物業包裹也只計一次抗議。如果抗議是通過電子郵件或傳真發送到本市的，那麼抗議將不被計算在內；抗議必須有原始簽名。

除非同時提交書面抗議，否則公眾聽證會上的口頭意見不會被視為抗議；雖然如此，“市議會”仍歡迎社區就擬議水費提出意見。書面抗議必須包括以下內容，任何以下必要元素如有遺漏，則不會被計算在內：對擬議提高水費的抗議聲明；提出抗議的用水客戶或業主的姓名；身份證明，提交抗議的地產包裹的街道地址或“稅收評估員物業包裹號碼”（Assessor's Parcel Number）；提交抗議的客戶或業主的原始簽名和清晰的印刷體姓名。

此外，根據《政府法典》第 53759(d) 款，為挑戰水費上漲所提出的法律訴訟，設有 120 天的最後期限。

費率上漲的需要

擬議的增加之所以必要是為了維持水務公司的財務和有形資產，並滿足聯邦和州對供水服務的新規定，並應對供水服務成本的不斷增加。水費必須涵蓋運營和維護費用（包括勞力、公用事業和備品）、管道、蓄水池和其他水系統資產的資本支出以及充足的儲備。由於原水和水處理成本的上升以及蓄水池和管道的維護保養成本以及聯邦和州的新規定，提高費率實為必要。本市致力於在改善和維護我們老化中的水資產的同時，提供優質的服務。市政府工作人員建議按年度提高費率使之成為可能。



水費 - 擬議的水費結構（《表 1》和《表 2》）：水費分為三個部分：1) 每月服務費，根據水錶大小而有所不同；2) 計量用水費率，以及 3) 每次連接消防噴淋頭服務線路的費用。位於城市較高海拔的客戶，使用費率更高，因為將水抽到這些物業還有電費成本，大多數單戶家庭客戶都有一個 $\frac{5}{8}$ 或 $\frac{3}{4}$ 英寸的儀錶。用水費率有兩個或三個價格。第一個費率適用於獨戶住宅客戶每月使用 1200 立方英尺 (HCF) 或更少的水；第二個費率適用於一個月內超過該數量的用水。統一費率適用於除老年人以外的所有其他客戶。老年人的使用費率分為三層，低於其他居民的使用費率。《表 1》和《表 2》顯示了所有擬議的費率，包括單戶家庭、非單戶家庭和老年人的費率。擬議的費率將在五年內每年增加。

如果獲得批准，新費率將於 2022 年 8 月 1 日生效。

如需進一步資訊，請通過 prodrigues@pittsburgca.gov 或 (925) 252-4848 聯繫財務總監保羅·羅德里格斯 (Paul Rodrigues)。



您可以使用本表格來抗議所擬議的水費上漲。

本人，_____ 抗議所擬議的水費上漲。
(請以印刷體書寫名和姓)

物業位址或“評估員地產包裹號碼” (Assessor's Parcel Number) _____

簽名 _____

您如希望使用本表作為您的抗議，請填寫完整並親手遞交或用貼好郵票的信封郵寄至：

City of Pittsburg, City Clerk (匹茲堡市市府文員)
Water Rate Protest (水費抗議)
65 Civic Avenue, Pittsburg, CA 94565



表 1: 目前與建議水量費率

Quantity Rates, \$/HCF	effective date >	Current	Recommended				
		FY22 1/1/2021	FY23 8/1/2022	FY24 1/1/2024	FY25 1/1/2025	FY26 1/1/2026	FY27 1/1/2027
Non-residential							
Zones 1 and 2		\$5.35	\$5.62	\$5.90	\$6.19	\$6.50	\$6.83
Zone 3		\$5.49	\$5.76	\$6.05	\$6.36	\$6.67	\$7.01
Zone 4		\$5.57	\$5.85	\$6.14	\$6.45	\$6.77	\$7.11
Zones 5/6		\$5.71	\$6.00	\$6.30	\$6.61	\$6.94	\$7.29
Single Family							
Tier 1		<i>0 - 13 HCF</i>	<i>0 - 12 HCF</i>				
Zones 1 and 2		\$4.46	\$4.68	\$4.92	\$5.16	\$5.42	\$5.69
Zone 3		\$4.60	\$4.83	\$5.07	\$5.33	\$5.59	\$5.87
Zone 4		\$4.68	\$4.91	\$5.16	\$5.42	\$5.69	\$5.97
Zones 5/6		\$4.82	\$5.06	\$5.31	\$5.58	\$5.86	\$6.15
Tier 2		<i>> 13 HCF</i>	<i>> 12 HCF</i>				
Zones 1 and 2		\$6.15	\$6.46	\$6.78	\$7.12	\$7.48	\$7.85
Zone 3		\$6.29	\$6.60	\$6.93	\$7.28	\$7.65	\$8.03
Zone 4		\$6.37	\$6.69	\$7.02	\$7.37	\$7.74	\$8.13
Zones 5/6		\$6.51	\$6.84	\$7.18	\$7.54	\$7.91	\$8.31
Senior							
Tier 1		<i>0 - 4 HCF</i>					
Zones 1 and 2		\$1.40	\$1.43	\$1.46	\$1.49	\$1.52	\$1.55
Zone 3		\$1.46	\$1.49	\$1.52	\$1.55	\$1.58	\$1.61
Zone 4		\$1.48	\$1.51	\$1.54	\$1.57	\$1.60	\$1.63
Zones 5/6		\$1.50	\$1.53	\$1.56	\$1.59	\$1.62	\$1.66
Tier 2		<i>5 - 14 HCF</i>					
Zones 1 and 2		\$3.56	\$3.63	\$3.70	\$3.78	\$3.85	\$3.93
Zone 3		\$3.62	\$3.69	\$3.77	\$3.84	\$3.92	\$4.00
Zone 4		\$3.64	\$3.71	\$3.79	\$3.86	\$3.94	\$4.02
Zones 5/6		\$3.66	\$3.73	\$3.81	\$3.88	\$3.96	\$4.04
Tier 3		<i>> 14 HCF</i>					
Zones 1 and 2		\$5.27	\$5.38	\$5.48	\$5.59	\$5.70	\$5.82
Zone 3		\$5.33	\$5.44	\$5.55	\$5.66	\$5.77	\$5.88
Zone 4		\$5.35	\$5.46	\$5.57	\$5.68	\$5.79	\$5.91
Zones 5/6		\$5.37	\$5.48	\$5.59	\$5.70	\$5.81	\$5.93

*HCF = 100 立方呎，約 748 加侖



表 2: 目前與建議儀錶服務 及消防線路服務費率

Rates	<i>effective date ></i>	Current	Recommended				
		FY22 1/1/2021	FY23 8/1/2022	FY24 1/1/2024	FY25 1/1/2025	FY26 1/1/2026	FY27 1/1/2027
Meter Service, \$/meter-month							
5/8 x 3/4-inch or 3/4-inch, Senior		\$24.29	\$24.78	\$25.27	\$25.78	\$26.29	\$26.82
5/8 x 3/4-inch or 3/4-inch		\$29.60	\$31.10	\$32.65	\$34.30	\$36.00	\$37.80
1-inch		\$64.00	\$67.20	\$70.60	\$74.10	\$77.80	\$81.70
1½-inch		\$122.00	\$128.00	\$134.00	\$141.00	\$148.00	\$155.00
2-inch		\$191.00	\$201.00	\$211.00	\$222.00	\$233.00	\$245.00
3-inch		\$380.00	\$399.00	\$419.00	\$440.00	\$462.00	\$485.00
4-inch		\$580.00	\$609.00	\$639.00	\$671.00	\$705.00	\$740.00
6-inch		\$1,160.00	\$1,220.00	\$1,280.00	\$1,340.00	\$1,410.00	\$1,480.00
8-inch		\$2,090.00	\$2,190.00	\$2,300.00	\$2,420.00	\$2,540.00	\$2,670.00
10-inch		\$3,360.00	\$3,530.00	\$3,710.00	\$3,900.00	\$4,100.00	\$4,310.00
Fire Line Service, \$/connection-month							
Commercial							
2-inch or smaller		\$24.95	\$24.95	\$24.95	\$24.95	\$24.95	\$24.95
3-inch		\$48.29	\$48.29	\$48.29	\$48.29	\$48.29	\$48.29
4-inch		\$79.00	\$83.00	\$87.20	\$91.60	\$96.20	\$101.00
6-inch		\$230.00	\$242.00	\$254.00	\$267.00	\$280.00	\$294.00
8-inch		\$490.00	\$515.00	\$541.00	\$568.00	\$596.00	\$626.00
10-inch		\$882.00	\$926.00	\$972.00	\$1,021.00	\$1,072.00	\$1,126.00
Residential w/1-inch Fire Service		\$29.60	\$31.10	\$32.65	\$34.30	\$36.00	\$37.80